

یسوع ربَّ السَّبْتِ

¹ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ ذَهَبَ يَسُوعُ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزَّرْعِ، قَبَاعَ تَلَامِيذُهُ وَابْتَدَأُوا يَقْطَعُونَ سَبَائِلَ وَيَأْكُلُونَ. ² فَأَلْفَرِيسِيُّونَ لَمَّا تَطَرُّوا قَالُوا لَهُ: هُوَذَا تَلَامِيذُكَ يَفْعَلُونَ مَا لَا يَحِلُّ فَعَلُهُ فِي السَّبْتِ. ³ فَقَالَ لَهُمْ: أَمَا قَرَأْتُمْ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ جَاعَ وَهُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟ ⁴ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ الَّذِي لَمْ يَحِلَّ أَكْلُهُ لَهُ وَلَا لِلَّذِينَ مَعَهُ بَلْ لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ؟ ⁵ أَوْ مَا قَرَأْتُمْ فِي التَّوْرَةِ أَنَّ الْكَهَنَةَ فِي السَّبْتِ فِي الْهَيْكَلِ يُذَتِّسُونَ السَّبْتِ وَهُمْ أَتْرِبَاءُ؟ ⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَهُنَا أَعْظَمَ مِنَ الْهَيْكَلِ. ⁷ فَلَوْ عَلِمْتُمْ مَا هُوَ: "إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً"، لَمَّا حَكَمْتُمْ عَلَى الْأَتْرِبَاءِ. ⁸ فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا.

یسوع یشفی رجل يوم السبت

⁹ ثُمَّ انْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى مَجْمَعِهِمْ. ¹⁰ وَإِذَا إِنْسَانٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ، فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: هَلْ يَحِلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السَّبْتِ؟ لِكَيْ يَسْتَكُوا عَلَيْهِ. ¹¹ فَقَالَ لَهُمْ: أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ خَرُوفٌ وَاجِدُ فَإِنْ سَقَطَ هَذَا فِي السَّبْتِ فِي خُفْرَةٍ أَمَا يُمْسِكُهُ وَيُثَبِّمُهُ؟ ¹² فَإِلَى إِنْسَانٍ كَمْ هُوَ أَفْضَلُ مِنَ الْخَرُوفِ؟ إِذَا يَحِلُّ فَعَلُ الْخَيْرِ فِي السَّبْتِ. ¹³ ثُمَّ قَالَ لِلْإِنْسَانِ: مَدِّ يَدَكَ، فَمَدَّهَا، فَعَادَتْ صَحِيحَةً كَالْآخَرَى.

یسوع رجاء الأمم

¹⁴ فَلَمَّا خَرَجَ الْفَرِيسِيُّونَ تَسَاوَرُوا عَلَيْهِ لِكَيْ يُهْلِكُوهُ. ¹⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ وَانْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ، وَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَسَأَلُوهُ جَمِيعًا. ¹⁶ وَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يُظْهِرُوهُ، لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: ¹⁸ "هُوَذَا قَتَايَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، جَبِيي، الَّذِي سَرَرْتُ بِهِ نَفْسِي. أَصْعَ رُوجِي عَلَيْهِ فَيُخْبِرُ الْأُمَمَ بِالْحَقِّ." ¹⁹ لَا يُخَاصِمُ وَلَا يَصِيحُ، وَلَا يَسْمَعُ أَحَدٌ فِي السَّوَارِعِ صَوْتَهُ. ²⁰ قَصَبَةً مَرْصُوصَةً لَا يَقْصِفُ، وَقَتِيلَةً مُدَحَّجَةً لَا يُطْفِئُ، حَتَّى يُخْرِجَ الْحَقَّ إِلَى النَّصْرَةِ. ²¹ وَعَلَى اسْمِهِ يَكُونُ رَجَاءُ الْأُمَمِ.

سلطان يسوع على الشيطان

²² جَبِيئُذٌ أَحْضَرَ إِلَيْهِ مَجْنُونٌ أَعْمَى وَأَخْرَسٌ، فَسَأَلَهُ حَتَّى إِنَّ الْأَعْمَى الْأَخْرَسَ تَكَلَّمَ وَأَبْصَرَ. ²³ فَبُهِتَ كُلُّ الْجُمُوعِ وَقَالُوا: أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ ابْنُ دَاوُدَ؟ ²⁴ أَمَّا الْفَرِيسِيُّونَ فَلَمَّا سَمِعُوا قَالُوا: هَذَا لَا يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ إِلَّا بِعَلَزْبُولِ رَئِيسِ الشَّيَاطِينِ. ²⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ أَفْكَارَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: كُلُّ

عیسی خداوند روز سَبْتِ

¹ در آن زمان، عیسی در روز سَبْتِ از میان کشت زارها می‌گذشت و شاگردانش چون گرسنه بودند، به چیدن و خوردن خوشه‌ها آغاز کردند. ² اما فریسیان چون این را دیدند، بدو گفتند: اینک، شاگردان تو عملی می‌کنند که کردن آن در سَبْتِ جایز نیست. ³ ایشان را گفت: مگر نخوانده‌اید آنچه داود و رفیقانش کردند، وقتی که گرسنه بودند؟ ⁴ چه طور به خانه خدا در آمده، نانهای تَقْدِمه را خورد که خوردن آن بر او و رفیقانش حلال نبود، بلکه بر کاهنان فقط. ⁵ یا در تورات نخوانده‌اید که در روزهای سَبْتِ، کهنه در معبد سَبْتِ را حرمت نمی‌دارند و بی‌گناه هستند؟ ⁶ لیکن به شما می‌گویم که: در اینجا شخصی بزرگتر از معبد است! ⁷ و اگر این معنی را درک می‌کردید که: رحمت می‌خواهم نه قربانی، بی‌گناهان را مَذْمُت نمی‌نمودید. ⁸ زیرا که پسر انسان مالک روز سَبْتِ نیز است.

عیسی شفا می‌کند در روز سَبْتِ را

⁹ و از آنجا رفته، به کنیسه ایشان درآمد، ¹⁰ که ناگاه شخص دست خشکی حاضر بود. پس از وی پرسیده، گفتند: آیا در روز سَبْتِ شفا دادن جایز است یا نه؟ تا ادعایی بر او وارد آورند. ¹¹ وی به ایشان گفت: کیست از شما که یک گوسفند داشته باشد و هرگاه آن در روز سَبْتِ به حفره‌ای افتد، او را نخواهد گرفت و بیرون آورد؟ ¹² پس چقدر انسان از گوسفند افضل است. بنابراین در سَبْتِها نیکویی کردن روا است. ¹³ آنگاه آن مرد را گفت: دست خود را دراز کن! پس دراز کرده، مانند دیگری صحیح گردید. ¹⁴ اما فریسیان بیرون رفته، بر او شورا نمودند که چطور او را هلاک کنند.

عیسی امید جهان است

¹⁵ عیسی این را درک نموده، از آنجا روانه شد و گروهی بسیار از عقب او آمدند. پس جمیع ایشان را شفا بخشید، ¹⁶ و ایشان را قدغن فرمود که او را شهرت ندهند. ¹⁷ تا تمام گردد کلامی که به زبان اشعیا نبی گفته شده بود: ¹⁸ اینک، بنده من که او را برگزیدم و حبیب من که خاطر من از وی خرسند است. روح خود را بر وی خواهم نهاد تا انصاف را بر امت‌ها اشتها نماید. ¹⁹ نزاع و فغان نخواهد کرد و کسی آواز او را در کوچه‌ها نخواهد شنید. ²⁰ نی خرد شده را

نخواهد شکست و فتیله نیمسوخته را خاموش نخواهد کرد تا آنکه انصاف را به نصرت برآورد.²¹ و به نام او اُمّت‌ها امید خواهند داشت.

عیسی و بعلزبول

²² آنگاه دیوانهای کور و گنگ را نزد او آوردند و او را شفا داد چنانکه آن کور و گنگ، گویا و بینا شد.²³ و تمام آن گروه در حیرت افتاده، گفتند: آیا این شخص پسر داود نیست؟²⁴ لیکن فریسیان شنیده، گفتند، این شخص دیوها را بیرون نمی‌کند مگر به یاری بعلزبول، رئیس دیوها!²⁵ عیسی خیالات ایشان را درک نموده، بدیشان گفت: هر مملکتی که بر خود منقسم گردد، ویران شود و هر شهری یا خانه‌ای که بر خود منقسم گردد، برقرار نماند.²⁶ لهذا اگر شیطان، شیطان را بیرون کند، هرآینه بخلاف خود منقسم گردد. پس چگونه سلطنتش پایدار ماند؟²⁷ و اگر من به وساطت بعلزبول دیوها را بیرون می‌کنم، پسران شما آنها را به یاری که بیرون می‌کنند؟ از این جهت ایشان بر شما داوری خواهند کرد.²⁸ لیکن هرگاه من به روح خدا دیوها را اخراج می‌کنم، هرآینه ملکوت خدا بر شما رسیده است.²⁹ و چگونه کسی بتواند در خانه شخصی زورآورد درآید و اسباب او را غارت کند، مگر آنکه اول آن زورآورد را ببندد و پس خانه او را تاراج کند؟³⁰ هر که با من نیست، برخلاف من است و هر که با من جمع نکند، پراکنده سازد.

کفر به روح القدس

³¹ از این رو، شما را می‌گویم: هر نوع گناه و کفر از انسان آمرزیده می‌شود، لیکن کفر به روح القدس از انسان عفو نخواهد شد.³² و هر که برخلاف پسر انسان سخنی گوید، آمرزیده شود اما کسی که برخلاف روح القدس گوید، در این عالم و در عالم آینده، هرگز آمرزیده نخواهد شد.

دل نیکو

³³ یا درخت را نیکو گردانید و میوه‌اش را نیکو، یا درخت را فاسد سازید و میوه‌اش را فاسد، زیرا که درخت از میوه‌اش شناخته می‌شود.³⁴ ای افعی‌زادگان، چگونه می‌توانید سخن نیکو گفت و حال آنکه بد هستید؟ زیرا که زبان از زیادتی دل سخن می‌گوید.³⁵ مرد نیکو از خزانه نیکوی دل خود، چیزهای خوب برمی‌آورد و مرد بد از خزانه بد، چیزهای بد بیرون می‌آورد.³⁶ لیکن به

مَمْلَكَةٍ مُنْقَسِمَةٍ عَلَى ذَاتِهَا تُحْرَبُ، وَكُلُّ مَدِينَةٍ أَوْ بَيْتٍ مُنْقَسِمٍ عَلَى ذَاتِهِ لَا يَثْبُتُ.²⁶ فَإِنْ كَانَ الشَّيْطَانُ يُخْرِجُ الشَّيْطَانَ فَقَدْ انْقَسَمَ عَلَى ذَاتِهِ، فَكَيْفَ تَثْبُتُ مَمْلَكَتُهُ؟ وَإِنْ كُنْتُ أَنَا بَعْلَزَبُولُ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ، قَاتِلًاوَكُمْ يَمِنُ يُخْرِجُونَ؟ لِذَلِكَ هُمْ يَكُونُونَ قُضَاةًكُمْ.²⁸ وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ أَنَا بِرُوحِ اللَّهِ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ فَقَدْ أَقْبَلَ عَلَيْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ.²⁹ أَمْ كَيْفَ يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَ الْقَوِيِّ وَيَنْهَبَ أَمْتِعَتَهُ، إِنْ لَمْ يَرِيطِ الْقَوِيُّ أَوَّلًا وَجَنِيذَ يَنْهَبُ بَيْتَهُ؟³⁰ مَنْ لَيْسَ مَعِيَ فَهُوَ عَلَيَّ وَمَنْ لَا يَجْمَعُ مَعِيَ فَهُوَ يُفَرِّقُنِي.

الخطبة ضد الروح القدس

³¹ لِذَلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ حَظِيَّةٍ وَتَجْدِيفٍ يُعْفَرُ لِلنَّاسِ، وَأَمَّا التَّجْدِيفُ عَلَى الرُّوحِ فَلَنْ يُعْفَرَ لِلنَّاسِ.³² وَمَنْ قَالَ كَلِمَةً عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ يُعْفَرُ لَهُ، وَأَمَّا مَنْ قَالَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَنْ يُعْفَرَ لَهُ، لَا فِي هَذَا الْعَالَمِ وَلَا فِي الْآيَةِ.³³ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ جَيِّدَةً وَتَمَرُهَا جَيِّدًا، أَوْ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ رَدِيئَةً وَتَمَرُهَا رَدِيئًا، لَأَنْ مِنَ الثَّمَرِ تُعْرِفُ الشَّجَرَةَ.³⁴ يَا أَوْلَادَ الْأَفَاعِي، كَيْفَ تَقْدُرُونَ أَنْ تَتَكَلَّمُوا بِالصَّالِحَاتِ وَأَنْتُمْ أَشْرَارٌ؟ فَإِنَّهُ مِنْ فَضْلَةِ الْقَلْبِ يَتَكَلَّمُ الْقَلَمُ.³⁵ الْإِنْسَانُ الصَّالِحُ مِنَ الْكُزْرِ الصَّالِحِ فِي الْقَلْبِ يُخْرِجُ الصَّالِحَاتِ، وَالْإِنْسَانُ الشَّرِيرُ مِنَ الْكُزْرِ الشَّرِيرِ يُخْرِجُ الشَّرُورَ.³⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ كُلَّ كَلِمَةٍ يَطَالِقُ يَتَكَلَّمُ بِهَا النَّاسُ سَتَوْفَ يُعْطَوْنَ عَنْهَا جِسَابًا يَوْمَ الدِّينِ. لِأَنَّ كَلَامَكُمْ تَسْرُرُ وَكَلَامُكُمْ ثَدَانُ.

آیه یونان النبی

³⁸ جَنِيذٌ أَحَابَ قَوْمٌ مِنَ الْكُتْبَةِ وَالْقَرِيسِيِّينَ قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمُ، نُرِيدُ أَنْ نَرَى مِنْكَ آيَةً.³⁹ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: جِيلٌ شَرِيرٌ وَقَاسِىَ يَطْلُبُ آيَةً وَلَا تُعْطَى لَهُ آيَةٌ إِلَّا آيَةُ يُونَانَ النَّبِيِّ. لِأَنَّهُ كَمَا كَانَ يُونَانٌ فِي بَطْنِ الْخُوتِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ هَكَذَا يَكُونُ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي قَلْبِ الْأَرْضِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ.⁴¹ رَجُلٌ نِيَتَوِي سَيَقُومُونَ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَيَدِينُونَهُ لِأَنَّهُمْ تَابُوا بِمُنَادَاةِ يُونَانَ، وَهُوَذَا أُعْطِمَ مِنْ يُونَانَ هَهُنَا.⁴² مَلِكَةُ التِّيمَنِ سَتَقُومُ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَتَدِينُهُ، لِأَنَّهَا أَتَتْ مِنْ أَقْصَايِ الْأَرْضِ لِتَسْمَعَ حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ، وَهُوَذَا أُعْطِمَ مِنْ سُلَيْمَانَ هَهُنَا.

الروح التجسس والإنسان العاصي

⁴³ إِذَا خَرَجَ الرُّوحُ التَّجَسُّسُ مِنَ الْإِنْسَانِ يَجْتَازُ فِي أَمَاكِنَ

شما می‌گویم که: هر سخن باطل که مردم گویند، حساب آن را در روز داوری خواهند داد.³⁷ زیرا که از سخنان خود عادل شمرده خواهی شد و از سخنها تو بر تو حکم خواهد شد.

آیت یونس

³⁸ آنگاه بعضی از کاتبان و فریسیان در جواب او گفتند: ای استاد، می‌خواهیم از تو آیتی بینیم.³⁹ او در جواب ایشان گفت: فرقه شریر و زناکار آیتی می‌طلبند و بدیشان جز آیت یونس نبی داده نخواهد شد.⁴⁰ زیرا همچنانکه یونس سه شبانه‌روز در شکم ماهی ماند، پسر انسان نیز سه شبانه‌روز در شکم زمین خواهد بود.⁴¹ مردمان نیّتوا در روز داوری با این طایفه برخاسته، بر ایشان حکم خواهند کرد زیرا که به موعظه یونس توبه کردند و اینک، بزرگتری از یونس در اینجا است.⁴² مَلِکَه جنوب در روز داوری با این فرقه برخاسته، بر ایشان حکم خواهد کرد زیرا که از اقصای زمین آمد تا حکمت سلیمان را بشنود، و اینک، شخصی بزرگتر از سلیمان در اینجا است.

بارگشت روح پلید

⁴³ و وقتی که روح پلید از آدمی بیرون آید، در طلب راحت به جایهای بی‌آب گردش می‌کند و نمی‌یابد.⁴⁴ پس می‌گوید: به خانه خود که از آن بیرون آمدم برمی‌گردم؛ و چون آید، آن را خالی و جاروب شده و آراسته می‌بیند.⁴⁵ آنگاه می‌رود و هفت روح دیگر بدتر از خود را برداشته، می‌آورد و داخل گشته، ساکن آنجا می‌شوند و انجام آن شخص بدتر از آغازش می‌شود. همچنین به این فرقه شریر خواهد شد.

مادر و برادران عیسی

⁴⁶ او با آن جماعت هنوز سخن می‌گفت که ناگاه مادر و برادرانش در طلب گفتگوی وی بیرون ایستاده بودند.⁴⁷ و شخصی وی را گفت: اینک، مادر تو و برادرانت بیرون ایستاده، می‌خواهند با تو سخن گویند. در جواب قایل گفت: کیست مادر من و برادرانم کیانند؟⁴⁸ و دست خود را به سوی شاگردان خود دراز کرده، گفت: اینانند مادر من و برادرانم.⁵⁰ زیرا هر که اراده پدر مرا که در آسمان است بجا آورد، همان برادر و خواهر و مادر من است.

لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ يَطْلُبُ رَاحَةً وَلَا يَجِدُ.⁴⁴ ثُمَّ يَقُولُ: أَرْجِعْ إِلَى بَيْتِي الَّذِي خَرَجْتُ مِنْهُ، فَيَأْتِي وَيَجِدُهُ قَارِعًا مَكْنُوسًا مُرَبَّنًا.⁴⁵ ثُمَّ يَذْهَبُ وَيَأْخُذُ مَعَهُ سَبْعَةَ أَرْوَاحٍ أُخَرَ أَسْرَ مِنْهُ فَتَدْخُلُ وَتَسْكُنُ هُنَاكَ، فَتَصِيرُ أَوَاخِرُ ذَلِكَ الْإِنْسَانِ أَسْرَ مِنْ أَوَائِلِهِ. هَكَذَا يَكُونُ أَيْضًا لِهَذَا الْجِيلِ الشَّرِيرِ.

أقرباء يسوع

⁴⁶ وَفِيمَا هُوَ يُكَلِّمُ الْجُمُوعَ إِذَا أُمُّهُ وَإِخْوَتُهُ قَدْ وَفَّقُوا خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوهُ.⁴⁷ فَقَالَ لَهُ وَاجِدْ: هُوَذَا أُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ وَاقِفُونَ خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوكَ.⁴⁸ فَأَجَابَ وَقَالَ لِلْقَائِلِ لَهُ: مَنْ هِيَ أُمِّي وَمَنْ هُمْ إِخْوَتِي؟⁴⁹ ثُمَّ مَدَّ يَدَهُ نَحْوَ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ: هَا أُمِّي وَإِخْوَتِي.⁵⁰ لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ مَشِيئَةَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ هُوَ أَخِي وَأُخْتِي وَأُمِّي.